

# SAMUDRA

REVISTA

LA REVISTA CUATRIMESTRAL DEL COLECTIVO INTERNACIONAL DE APOYO AL PESCADOR ARTESANAL

NO.63 | NOVIEMBRE 2012

DIN. M. SHIBLEY

## PORTADA



Pez del confin de los mares  
por Silas Birtwistle  
www.silasbirtwistle.com

## PUBLICADO POR

Chandrika Sharma  
por Colectivo Internacional de Apoyo al  
Pescador Artesanal (CIAPA)  
27 College Road,  
Chennai 600 006, India  
Teléfono: (91) 44-2827 5303  
Fax: (91) 44-2825 4457  
Correo electrónico: icsf@icsf.net

OFICINA DEL CIAPA EN BÉLGICA  
Sentier des Rossignols 2, 1330 Rixensart,  
Bélgica

Teléfono: (32) 2-652 5201  
Fax: (32) 2-654 0407  
Correo electrónico: briano@scarlet.be

## EDITADO POR

KG Kumar

## TRADUCCIÓN

Mercedes Rafael Ramos

## DISEÑO

P Sivasakthivel

## IMPRESO EN

Nagaraj and Company Pvt. Ltd.,  
Chennai

## ILUSTRACIONES

Sandesh (sandeshcartoonist@gmail.com)

## CIRCULACIÓN LIMITADA

## ALERTAS DE NOTICIAS DE SAMUDRA (SAMUDRA NEWS ALERTS)

Las Alertas de Noticias de SAMUDRA constituyen un servicio gratuito ideado para enviar noticias y análisis sobre las pesquerías, la acuicultura y temas relacionados. El envío—en formato simple "txt" o en formato "html"—se realiza diariamente o bien en la forma de un resumen semanal. El servicio suele contener noticias originales y en exclusiva sobre las pesquerías artesanales y a pequeña escala, sobre todo del Sur, así como sobre temas como son el papel de la mujer en la pesca y la seguridad marítima. Además de noticias sobre las pesquerías, el servicio aborda cuestiones medioambientales y relativas a los océanos. La suscripción a las Alertas de Noticias de Samudra puede realizarse a través del sitio web [www.icsf.net](http://www.icsf.net)

## CONTRAPORTADA



Pescadores celebrando el Día Mundial de  
la Pesca en Abiyán, Costa de Marfil  
Fotografía: Brian O'Riordan, CIAPA



## INFORME

### Eco-Lógica ..... 4

Las áreas marinas y costeras de importancia ecológica y biológica en la COP 11

## CAMBOYA

### El futuro de una comunidad ..... 11

Consulta nacional para establecer directrices de pesca artesanal en Camboya

## ENTREVISTA

### Escala pequeña pero importante.. 20

Olivier de Schutter, Relator Especial de la ONU: informe sobre pesca y derecho a la alimentación

## BIRMANIA

### Un nuevo comienzo ..... 24

Reunión en Birmania para discutir las directrices de la FAO sobre pesca artesanal

## BANGLADESH

### La voz de la costa ..... 27

Consulta en Dacca sobre las DV-PPE de la FAO

## INDONESIA

### Pescadores que vuelan ..... 31

Los pescadores indonesios de Lamalera cazan ballenas según una ancestral tradición

## VIETNAM

### Un atisbo de esperanza..... 34

Se celebró en Hanoi un taller de consulta sobre pesca artesanal sostenible en Vietnam

## RESEÑA

### Tira y afloja ..... 37

*Shifting undercurrents* revela los problemas de las mujeres algeras

## TIMOR ORIENTAL

### Mano a mano ..... 39

En Timor Oriental se abre paso un enfoque de colaboración para frenar la pesca INDNR

## CHILE

### A la captura de respuestas ..... 42

Estudio sobre los efectos de las subvenciones gubernamentales a la pesca artesanal en Chile

## ALASKA

### Desde el fondo del corazón..... 45

Los pueblos pescadores del norte defienden con dificultad sus medios de subsistencia

## SUDÁFRICA

### Desprotección jurídica ..... 48

Una ley niega a los pescadores sudafricanos acceso a las aguas de áreas protegidas

## EDITORIAL ..... 3

## RONDA..... 50